



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
23 December 2003  
Russian  
Original: English

---

## Пятый комитет

**Краткий отчет о 52-м заседании,**  
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,

*Председатель:* г-н Шарма ..... (Непал)  
*Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам:* г-н Мселле

## Содержание

Пункт 151 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго

Пункт 134 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне

Пункт 126 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (*продолжение*)

Пункт 131 повестки дня: Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе и Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе

Пункт 136 повестки дня: Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане

Пункт 145 повестки дня: Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии

Пункт 146 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде

Пункт 150 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Пункт 112 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов (*продолжение*)

*Проверка деятельности Международного учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин*

*Финансовое положение Международного учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин*

*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

**Пункт 151 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (A/57/682, A/57/683 и Add.1, A/57/756 и A/57/772/Add.10)**

**Пункт 134 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (A/57/680, A/57/681 и A/57/772/Add.3)**

1. **Г-н Хальбвакс** (Контролер) говорит, что Миссия Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) представляет собой трудную, сложную и постоянно развивающуюся операцию. В докладе об исполнении бюджета Миссии за период с 1 июля 2001 года по 30 июня 2002 года (A/57/682) показаны выделенные финансовые ресурсы в сумме 450 млн. долл. США и фактические расходы в размере 388,8 млн. долл. США. Разница между этими двумя показателями объясняется экономией расходов на воинские контингенты (задержка с развертыванием), задержками с набором персонала (национального и международного), экономией расходов на наземный транспорт (автотранспортные средства не закупались, а были взяты из складских запасов на Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи (БСООН)), экономией расходов на воздушный транспорт (контракт на воздушные перевозки был пересмотрен) и экономией расходов на связь (сеть связи Миссии была создана раньше, чем ожидалось, что привело к сокращению использования коммерческих услуг).

2. Разработка бюджета Миссии на период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года (A/57/683) была почти закончена, когда Совет Безопасности принял резолюцию о продлении ее мандата, и было выпущено добавление к этому документу (A/57/683/Add.1). Как отметил оратор при представлении обзора финансирования операций по поддержанию мира (A/57/723), ситуация может измениться, и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии будут представлены дополнительные сведения. Несмотря на изменение потребностей, для продолжения Миссии необходим бюджет, и ситуация на месте требует определенной гибкости в вопросах финансирования.

3. Промежуточный доклад о положении в связи с контрактом на аэродромное обслуживание Миссии (A/57/756) был подготовлен в ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи, с которой она обратилась к Генеральному секретарю в своей резолюции 56/252 С, а именно: о представлении на ее пятьдесят седьмой сессии следующего доклада о состоянии контракта на аэродромное обслуживание МООНДРК. Просьба о представлении своих предложений была направлена 46 компаниям. Четыре предложения, поступившие к моменту закрытия торгов, были изучены представителями МООНДРК и Отдела материально-технической поддержки и препровождены в Комитет по контрактам Центральным учреждениям. Контракт был заключен с рекомендуемым поставщиком, а Управление служб внутреннего надзора (УСВН) было поставлено об этом в известность.

4. В докладе об исполнении бюджета Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (МООНСЛ) за период с 1 июля 2001 года по 30 июня 2002 года (A/57/680) показаны выделенные финансовые ресурсы в объеме 692 млн. долл. США и фактические расходы в размере 617,6 млн. долл. США. Разница между этими двумя показателями объясняется отходом от традиционной практики ротации воинских контингентов дважды в год (некоторые предоставляющие войска страны осуществили такую ротацию лишь один раз в год), задержками с наймом международного гражданского персонала и добровольцев Организации Объединенных Наций, строительством помещений из сборных конструкций и более низким, чем ожидалось, налетом авиатехники.

5. Бюджет Миссии на период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года (A/57/681) отражает сокращение численности воинского компонента с 17 240 до 12 740 военнослужащих, хотя численность гражданской полиции возросла с 60 до 170 человек. Количество национальных и международных сотрудников, добровольцев Организации Объединенных Наций и оперативные расходы сократились. Совет Безопасности санкционировал дополнительное сокращение численности войск с 13 500 до 11 500 военнослужащих после утверждения бюджета. В результате этого бюджет сократился на 34 млн. долл. США. Пересмотренный бюджет выпущен не был, однако информация об этом была доведена до сведения Консультативного комитета, с

тем чтобы он учел его при представлении докладов Генеральной Ассамблее.

6. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что соображения, высказанные Консультативным комитетом в его общем докладе по данному пункту повестки дня (A/57/772) относительно представления, классификации бюджета, оперативных расходов и обоснования ресурсов, касались, соответственно, МООНДРК и МООНСЛ. Он просил Секретариат распространить среди членов Комитета текст устного заявления, с которым он намерен выступить.

7. При рассмотрении бюджетной сметы МООНДРК Консультативный комитет столкнулся с многочисленными трудностями. Нет необходимости подробно останавливаться на них, поскольку доклад Консультативного комитета, содержащийся в документе A/57/772/Add.10, является предварительным, так как к концу 2003 года на рассмотрение будет представлен новый бюджет. Как разъясняется в пункте 3 этого доклада, Консультативный комитет решил отказаться от включения в документ подробных рекомендаций по всем предлагаемым должностям военного и гражданского компонентов и представить в приложении ряд замечаний, которые следует учесть при подготовке нового бюджета Миссии на 2003–2004 годы.

8. В свете новой ситуации Консультативный комитет рекомендовал ассигновать и распределить в качестве начисленных взносов 582 млн. долл. США, а также обосновать все предлагаемые должности с точки зрения новой концепции деятельности, организационной структуры и рабочей нагрузки Миссии. Штатное расписание военных начальников и гражданского персонала следует пересмотреть и обосновать с учетом замечаний Консультативного комитета, высказанных в пункте 34 приложения к его докладу, а также мнений, выраженных им в предыдущих докладах (например, в пункте 39 документа A/55/874), о том, что, хотя он и признает необходимость предоставления Генеральному секретарю возможности гибко подходить к регулированию штатных расписаний миссий по поддержанию мира, тем не менее он хочет предупредить Секретариат, что Генеральная Ассамблея может и не согласиться с использованием вакантных должностей предыдущего бюджетного периода для заполнения постов в предлагаемой смете на последний период.

9. Что касается МООНСЛ, то замечания, содержащиеся в пунктах 18, 21, 36, 37 и 38 доклада Консультативного комитета (A/57/772/Add.3), касаются вопросов управления, которые могут обеспечить экономию средств и поэтому должны отражаться в докладе об исполнении бюджета Миссии.

10. Бюджетная смета на 2003–2004 годы, учитывающая численность войск в количестве 12 740 человек, была подготовлена до представления доклада Генерального секретаря Совету Безопасности, в котором предусматривалось дальнейшее сокращение численности войск к ноябрю 2003 года до 11 500 военнослужащих.

11. Рекомендации Консультативного комитета содержатся в пунктах 46 и 47 его доклада. На 2003–2004 годы он рекомендовал ассигновать 520 053 600 долл. США, однако сумма начисленных взносов не должна превышать 486 млн. долл. США брутто по причине дальнейшего сокращения численности войск до 11 500 военнослужащих и прогнозируемой экономии средств в 34 млн. долл. США, которая упоминается в пункте 14 доклада.

**Пункт 126 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (продолжение)**

*Обзор ставок возмещения расходов правительствам государств, предоставляющих войска (A/57/774)*

*Резервный фонд для операций по поддержанию мира (A/57/798)*

*Доклад о списании принадлежащего контингентам имущества в ликвидированных миссиях (A/57/788)*

*Обновленная информация о финансовом положении завершенных миротворческих миссий по состоянию на 30 июня 2002 года (A/57/789)*

*Обновленный отчет об исполнении бюджета Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (A/57/793)*

**Пункт 131 повестки дня: Финансирование контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе и Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе (A/57/796)**

**Пункт 136 повестки дня: Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане (A/57/89 и A/57/492)**

**Пункт 145 повестки дня: Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии (A/57/794)**

**Пункт 146 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (A/57/753 и A/57/791)**

**Пункт 150 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике (A/57/631 и A/57/795)**

12. Г-н Хальббакс (Контролер), представляя доклад Генерального секретаря об обзоре ставок возмещения правительствам государств, предоставляющих войска (A/57/774), говорит, что Рабочая группа по рассмотрению вопросов после этапа V не смогла согласовать методологию возмещения расходов на содержание войск, и поэтому в своей резолюции 55/274 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить на утверждение методологию возмещения расходов на воинские контингенты и сформированные подразделения полиции, а также анкету для направления странам, предоставляющим войска. В докладе Генерального секретаря учтены мнения государств-членов, что нашло свое отражение в предложениях Рабочей группы. Главными факторами, лежащими в основе предложенной методологии, являются прямые расходы, понесенные странами, предоставляющими войска, и необходимость упрощения сбора и анализа данных, а также повышение эффективности процесса возмещения.

13. Общие принципы, которые следует учитывать при возмещении расходов на воинские контингенты, должны быть включены в соглашения между Организацией и странами, предоставляющими войска. В докладе предлагается сохранить компонент расходов на войска, предусматриваемый нынешней методологией, и добавить к нему медицинские рас-

ходы после развертывания и расходы на подготовку по вопросам поддержания мира. Следует также сохранить методологию обследования стран, предоставлявших и предоставляющих войска. Анкета, которую Комитету предлагается пересмотреть и утвердить, будет изменена для учета личного обмундирования, личного снаряжения и имущества, как это предусмотрено меморандумами о взаимопонимании между Организацией и странами, предоставляющими войска.

14. В части В доклада содержатся дополнительные сведения о предлагаемой методологии. В качестве альтернативы предложению Рабочей группы по рассмотрению вопросов после этапа V относительно исключения верхних и нижних 25 процентов ответов, полученных в ходе обследования, в докладе предлагается исключить лишь пять верхних и нижних процентов ответов, обеспечив тем самым более репрезентативную выборку. В прошлом обследовании проводились через произвольные интервалы времени. Однако если Комитет примет решение об их проведении через регулярные интервалы времени, то уместным был бы пятилетний цикл.

15. Комитету предлагается рассмотреть и утвердить предлагаемую методологию и анкету и рассмотреть возможность проведения обследований стран, предоставляющих войска, через регулярные промежутки времени.

16. Представляя записку Генерального секретаря о Резервном фонде для операций по поддержанию мира (A/57/798), оратор отмечает, что первоначальный уровень активов Фонда был установлен в размере 150 млн. долл. США и что Фонд предполагается использовать только на начальных этапах новых миссий по поддержанию мира, на цели расширения существующих миссий и для покрытия непредвиденных и чрезвычайных расходов, связанных с поддержанием мира. В настоящее время активы Фонда на 33,25 млн. долл. США превышают утвержденный объем, и Генеральной Ассамблеи следует рассмотреть вопрос о возвращении этого остатка средств государствам-членам и их использовании для финансирования потребностей вспомогательного счета для операций по поддержанию мира в период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года.

17. В докладе о списании принадлежащего контингентам имущества в ликвидированных миссиях (A/57/788) кратко охарактеризовано состояние ин

вентаризации и утилизации списанного принадлежащего контингентам имущества в ликвидированных миссиях. Все конкретные случаи уже рассмотрены, и государствам-членам было предложено утвердить подлежащие возмещению суммы. Секретариат ждет согласия пяти государств-членов на общую расчетную сумму в 3 861 455 долл. США и дополнительную сумму в 1 047 403 долл. США, которая еще не профинансирована.

18. В докладе Генерального секретаря об обновленной информации о финансовом положении завершенных миротворческих миссий по состоянию на 30 июня 2002 года (A/57/789) рассматривается 10 миссий. В пункте 15 доклада Генеральный секретарь отметил, что не было произведено возмещения расходов на сумму 127 379 954 долл. США, понесенных Миротворческими силами Организации Объединенных Наций в связи с оплатой товаров и услуг, которые подлежали предоставлению на безвозмездной основе в соответствии с положениями соглашений с правительствами принимающих стран.

19. Представляя обновленный отчет Генерального секретаря об исполнении бюджета Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ) (A/57/793), оратор отмечает, что Генеральный секретарь просит приостановить возврат средств для зачета государствам-членам до тех пор, пока не улучшится финансовое положение Организации. Позднее он объяснит причины этой просьбы, поскольку они касаются большинства докладов, представляемых сейчас Комитету.

20. В заключительном отчете об исполнении бюджета Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА) и Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе (МНООНА) (A/57/796) Генеральный секретарь рекомендовал удержать из остатка ассигнований 12 458 000 долл. США для покрытия расходов по неудовлетворенным требованиям правительств и приостановить возврат средств для зачета государствам-членам до улучшения финансового положения Организации.

21. В докладе Генерального секретаря о финансировании Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане (МНООНТ) (A/57/89) Генеральной Ассамблее было предложено

принять к сведению окончательную ликвидацию имущества Миссии. В заключительном отчете об исполнении бюджета Миссии (A/57/792) Генеральной Ассамблее было предложено ассигновать дополнительно 46 000 долл. США на период с 1 июля по 30 сентября 2000 года для компенсации дополнительного выделения 46 000 долл. США в счет неизрасходованного остатка в 17 133 000 долл. США и приостановить возврат средств для зачета государствам-членам.

22. В заключительном отчете об исполнении бюджета Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии (МНООНЛ) (A/57/794) Генеральной Ассамблее было предложено приостановить возврат средств для зачета государствам-членам до улучшения финансового положения Организации.

23. В докладе Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) (A/57/753) Генеральной Ассамблее было предложено принять к сведению окончательную ликвидацию имущества Миссии, утвердить передачу на безвозмездной основе правительству Руанды имущества общей инвентарной стоимостью 12 581 000 долл. США и утвердить передачу на безвозмездной основе медицинскому учреждению одного из государств-членов имущества общей инвентарной стоимостью 79 200 долл. США. В заключительном отчете об исполнении бюджета Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций Уганда-Руанда (МНООНУР) и МООНПР (A/57/791) Генеральной Ассамблее было предложено приостановить возврат средств для зачета государствам-членам впредь до улучшения финансового положения Организации.

24. В докладе Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике (МООНЦАР) (A/57/631) Генеральной Ассамблее было предложено принять к сведению окончательную ликвидацию имущества Миссии. В заключительном отчете об исполнении бюджета Миссии (A/57/795) Генеральной Ассамблее было предложено утвердить приостановление действия финансовых положений 5.3, 5.4 и 5.5 в отношении пассивов и остатка средств в объеме 36 253 000 долл. США.

25. Генеральный секретарь рекомендовал Генеральной Ассамблее приостановить возврат государствам-членам остатка наличности, образовавшегося в результате закрытия любой из данных миссий по поддержанию мира, впредь до улучшения финансового положения Организации. Закрытые миссии по поддержанию мира являются единственным источником средств в тех случаях, когда действующие миссии по поддержанию мира, регулярный бюджет или бюджеты международных уголовных трибуналов испытывают финансовый дефицит. Генеральная Ассамблея постановила не заимствовать средства у действующих миссий по поддержанию мира и ограничила использование Резервного фонда для операций по поддержанию мира. Имеющаяся наличность закрытых миссий по поддержанию мира составляет 168,9 млн. долл. США, и для удобства рассмотрения все данные будут указаны в виде таблицы. Если остаток средств вернуть государствам-членам, то сумма для временного заимствования составит 170 млн. долл. США, что составляет менее половины среднемесячных платежей Организации. Неблагоприятно осуществлять операции в условиях понижения объема средств для покрытия возможного дефицита. На наличном обороте Организации также отразится то обстоятельство, что шкала взносов на 2004 год еще не утверждена и, как предполагается, не будет утверждена до декабря 2003 года. Мандат некоторых операций по поддержанию мира действует и после 2003 года, однако размер долевых взносов на 2004 год еще не установлен.

26. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что он просил секретариат распространить среди членов Комитета текст устного выступления, с которым он должен выступить. На 46-м заседании Комитета он упомянул 15 докладов, которые Консультативный комитет не рассмотрел до объявления перерыва в работе его сессии в марте 2003 года. На 51-м заседании Комитета он заявил, что Консультативный комитет не представит 3 из этих 15 докладов (A/57/765, A/57/774 и A/57/798) на нынешней части возобновленной сессии Ассамблеи. Поэтому он сделает устное сообщение об остальных 12 докладах.

27. Консультативный комитет согласен с предложением Генерального секретаря, содержащимся в пункте 3 его доклада о Резервном фонде для операций по поддержанию мира (A/57/798), о том, чтобы

использовать 33,25 млн. долл. США, имеющиеся в Фонде, для финансирования потребностей вспомогательного счета для операций по поддержанию мира в течение периода с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года. Это решение позволит восстановить объем средств Фонда до утвержденного уровня в 150 млн. долл. США, использование которых Генеральная Ассамблея ограничила в своей резолюции 49/233 начальным этапом новых миссий по поддержанию мира, расширением действующих миссий и непредвиденными и чрезвычайными расходами, связанными с деятельностью по поддержанию мира.

28. Консультативный комитет прокомментировал списание принадлежащего контингентам имущества ликвидированных миссий в пунктах 60, 74 и 75 своего общего доклада об административных и бюджетных аспектах финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (A/57/772). В докладе Генерального секретаря (A/57/788) содержится последняя информация о суммах, подлежащих согласованию с государствами-членами, и суммах, подлежащих сертификации или зачислению на счет кредиторской задолженности.

29. Доклады о ликвидации имущества закрытых миссий были подготовлены в соответствии с руководящими принципами, установленными Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/233, и соответствующими рекомендациями Консультативного комитета (A/49/664). Поэтому Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению доклады о ликвидации имущества закрытых миссий в соответствии с предложением Генерального секретаря, содержащимся в его докладах (A/57/631 (пункт 6), A/57/89 (пункт 7) и A/57/753 (пункт 5(a))), и утвердить передачу имущества на безвозмездной основе, как это предлагается Генеральным секретарем в пунктах 5(b) и (c) доклада, содержащегося в документе A/57/753.

30. В остальных докладах Генерального секретаря содержится информация об исполнении бюджета и финансовом положении закрытых миссий. Главная рекомендация Генерального секретаря состоит в том, чтобы, учитывая предполагаемую нехватку наличности в конце 2003 года, приостановить действие соответствующих финансовых положений, с тем чтобы позволить Генеральному секретарю сохранить остаток средств, который в противном слу

чае необходимо будет незамедлительно зачислить государствам-членам. Просьба о приостановке возврата остатков наличности также была высказана в докладе об улучшении финансового положения Организации Объединенных Наций (A/57/498/Add.1, пункт 24). На 46-м заседании Комитета он заявил, что приостановка действия соответствующих финансовых положений приведет к сохранению 142,4 млн. долл. США. Позднее Комитету была представлена пересмотренная сумма в размере 168,9 млн. долл. США.

31. В своих докладах о бюджетах операций по поддержанию мира за предыдущие годы и на 2003–2004 годы Консультативный комитет неизменно рекомендовал зачислить государствам-членам неизрасходованные остатки и различные поступления от действующих миссий по поддержанию мира в том порядке, какой будет определен Генеральной Ассамблеей. С учетом характера и сроков обращения с просьбой о сохранении остатков средств и величины наличных сумм, оставшихся после закрытия миссий, Консультативный комитет рекомендует, чтобы, прежде чем принимать решение о том, следует ли приостанавливать действие соответствующих финансовых положений, Комитет получил дополнительные разъяснения и информацию в контексте рассмотрения им доклада об улучшении финансового положения Организации Объединенных Наций (A/57/498/Add.1) и докладов об исполнении бюджетов закрытых миссий.

32. **Г-н Зевелакис** (Греция), выступая от имени Европейского союза, присоединяющихся стран — Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии, ассоциированных стран — Болгарии, Румынии и Турции, а также Исландии и Лихтенштейна, говорит, что Европейский союз как крупнейшее коллективное объединение, предоставляющее войска для операций по поддержанию мира, полностью поддерживает расширение таких операций, как с точки зрения деятельности Центральных учреждений, так и с точки зрения новых миссий, особенно в Африке. Он обращает особое внимание на выполнение рекомендаций Группы по операциям Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и на повышение общего качества миротворческой деятельности.

33. Предоставляющие войска страны играют важную роль в миротворческом процессе и должны по-

лучать справедливое возмещение. Однако доклад Генерального секретаря об обзоре ставок возмещения расходов правительствам государств, предоставляющих войска (A/57/774), не соответствует просьбе, содержащейся в пункте 8 резолюции 55/774 Генеральной Ассамблеи. Доклад не полностью соответствует требованиям обеспечения транспарентности, финансового контроля, подтверждения оказания конкретных услуг и другим факторам, которые конкретно упоминаются в этой резолюции. Европейский союз не уверен в целесообразности дополнительного внесения отдельных новых переменных величин в методологию и рассчитывает получить более подробные разъяснения от Секретариата в ходе неофициальных консультаций.

34. В 2001 году Консультативный комитет рекомендовал провести общий обзор с привлечением экспертов и заинтересованных государств-членов. Европейский союз интересуется, почему такой обзор не был проведен. По методологии возмещения нельзя принимать какого-либо решения без всеобъемлющей информации о его финансовых последствиях. Поэтому необходим дополнительный обмен информацией и мнениями.

**Пункт 112 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов**  
(продолжение)

*Проверка деятельности Международного учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин (A/56/907)*

*Финансовое положение Международного учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин (A/57/797)*

35. **Г-н Наир** (заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора), представляя доклад УСВН по проверке деятельности Международного учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин (МУНИУЖ) (A/56/907), говорит, что в докладе рассматривается вопрос жизнеспособности МУНИУЖ, которой в прошедшие десятилетия уделялось особое внимание в ходе ряда проверок, оценок и во внутренних отчетах Департаменту по экономическим и социальным вопросам, Экономическому и Социальному



Совету и Генеральной Ассамблее. Последняя проверка, проведенная УСВН, позволила выявить ряд проблем и сделать вывод о том, что трудности, с которыми сталкивается Институт и которые были указаны в докладе о ревизии 1998 года, по-прежнему сохраняются. МУНИУЖ не смог достичь целого ряда своих главных целей, и задача по обеспечению финансирования Института исключительно за счет добровольных взносов не была выполнена, что привело к финансовой нестабильности и необходимости предоставления субсидий, которые утвердила Генеральная Ассамблея, с тем чтобы продолжить его работу в 2001 году. Неспособность привлечь надлежащие финансовые ресурсы от доноров по-прежнему остается одной из ключевых проблем МУНИУЖ.

36. Проверка показала также, что Совет попечителей Института не смог выполнить своих обязанностей по мобилизации средств, осуществлению надзорных и консультационных функций. Кроме того, не получили разъяснения роль и обязанности Департамента по экономическим и социальным вопросам и Специального представителя Генерального секретаря по МУНИУЖ. Необходимо провести новую оценку руководства и противозатратной эффективности Информационно-сетевой системы Института для повышения осведомленности по гендерным вопросам (ГАИНС). УСВН выявило целый ряд проблем, касающихся управления деятельностью и использования консультантов, привлекаемых МУНИУЖ, и вынесло 13 рекомендаций, в том числе рекомендацию, содержащую призыв к Генеральному секретарю разъяснить роль и ответственность его специального представителя. Оно рекомендовало также Генеральному секретарю поручить своему Специальному представителю внести предложение о рассмотрении Рабочей группой, учрежденной Генеральной Ассамблеей, варианта закрытия МУНИУЖ по причине его финансовых трудностей; изучения целесообразности дальнейшего функционирования МУНИУЖ в качестве автономного органа; вынесения рекомендаций относительно будущих операций Института; и рассмотрения различных мер по повышению эффективности работы Совета попечителей Института. Кроме того, УСВН рекомендовало также Генеральному секретарю предложить Генеральной Ассамблее рассмотреть необходимость продолжения временного финансирования МУНИУЖ за счет регулярного бюджета впредь до завершения Рабочей группой своей оценки. Кроме

того, в ряде высказанных в докладе рекомендаций содержался призыв к временному директору МУНИУЖ рассмотреть такие вопросы, как оценка и изменение главного направления деятельности ГАИНС, разработка бизнес-плана и повышение эффективности управления деятельностью консультантов.

37. Генеральный секретарь согласился со всеми рекомендациями УСВН и препроводил их Рабочей группе и временному директору МУНИУЖ для дальнейшего рассмотрения. Он также согласился с тем, что роль его Специального представителя требует разъяснения. Со своей стороны, Рабочая группа согласилась с рекомендациями УСВН о необходимости рассмотрения целесообразности автономного статуса Института и реорганизации Совета попечителей, а также о необходимости продолжения финансирования за счет временного бюджета. Вместе с тем она не согласилась с рекомендацией о рассмотрении варианта закрытия Института. Все рекомендации, высказанные в адрес временного директора Института, были приняты и были либо выполнены либо находились в процессе выполнения. Как отметил Генеральный секретарь в своем докладе о финансовом положении МУНИУЖ (A/57/797), финансовое положение Института остается нестабильным, поскольку финансовых ресурсов, имеющихся в Целевом фонде для МУНИУЖ, достаточно для поддержания его непрерывного функционирования только до конца ноября 2003 года. УСВН будет и впредь следить за выполнением его рекомендаций и в соответствующие сроки проведет дальнейший обзор.

38. **Г-н Хальбвакс** (Контролер), представляя доклад Генерального секретаря о финансовом положении МУНИУЖ (A/57/797), говорит, что, как и предполагалось, ресурсов, имеющихся в Целевом фонде для МУНИУЖ, будет достаточно для поддержания работы Института на минимальном уровне до конца ноября 2003 года. Для обеспечения работы Института до 31 декабря 2003 года понадобится еще 100 000 долл. США. Генеральному секретарю предлагается представить дополнительный доклад о финансовом положении МУНИУЖ Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии.

39. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), отмечает, что в пункте 6 своего доклада (A/57/797) Генеральный секретарь заявляет, что

сумма в 481 900 долл. США имеется и ее достаточно для финансирования функционирования МУНИУЖ, в том числе для выплаты окладов восьми сотрудников, до конца ноября 2003 года. Поэтому Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря и просить его представить дополнительный доклад о финансовом положении Института Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии.

40. **Г-жа Афифи** (Марокко), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что практика устного представления докладов Консультативного комитета без распространения опубликованной версии вызывает беспокойство, поскольку его доклады имеют большое значение. Этот вопрос вызывает особое беспокойство в настоящее время, поскольку вопросы, связанные с МУНИУЖ, представляют особый интерес для Группы 77 и Китая. Хотя Группа в порядке исключения приняла устный доклад, тем не менее она просит отложить проведение неофициальных консультаций по докладом до тех пор, пока они не будут официально опубликованы и представлены делегациям.

41. **Председатель** просит представителя Марокко разъяснить, касается ли ее просьба о представлении письменных документов только тех документов, которые связаны с МУНИУЖ или всех других публикаций, обсуждавшихся в ходе заседания.

42. **Г-жа Афифи** (Марокко), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что просьба Группы 77 и Китая касается всех публикаций, представленных в ходе заседания, и что она использовала в качестве примера МУНИУЖ только потому, что этот вопрос имеет особое значение для Группы. Хотя ограничения, распространяющиеся на всех членов Комитета, вполне понятны, доклады следует представлять в письменном виде, с тем чтобы члены Комитета смогли определить свою официальную позицию по вопросам большой важности.

43. **Г-н Зевелакис** (Греция), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Европейский союз, как и Группа 77 и Китай, придает большое значение письменным докладом ККАБВ. Однако по соображениям гибкости, Консультативный комитет часто представляет свои доклады в устном виде и эта практика нередко приносит пользу Пятому комитету.

44. **Г-н Фермин** (Доминиканская Республика) говорит, что его делегация хочет присоединиться к заявлению представителя Группы 77 и Китая. Он также обеспокоен по поводу того, что доклад Рабочей группы по вопросу о будущем функционировании МУНИУЖ (A/57/330) не был представлен на текущем заседании, и просит представить его при обсуждении данного вопроса.

45. **Г-н Пулидо Леон** (Венесуэла) говорит, что его делегация поддерживает заявление представителя Группы 77 и Китая. Что касается замечаний представителя Доминиканской Республики относительно доклада, содержащегося в документе A/57/330, то оратор отмечает, что этот доклад содержит рекомендации, принятые Генеральной Ассамблеей, и, говоря более конкретно, соображения УСВН по докладу, который был представлен ранее в ходе заседания заместителем Генерального секретаря по службам внутреннего надзора. Ранее уже было принято решение о рассмотрении обоих докладов вместе в ходе неофициальных консультаций.

46. **Г-н Абельян** (Секретарь Комитета) отмечает, что документ A/57/330 официально не включен в документацию нынешнего заседания, поскольку фактически он не передавался в Пятый комитет. Однако с ним можно ознакомиться в зале заседаний и он будет также представлен в ходе неофициальных консультаций в Комитете.

47. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что в соответствии со сложившейся практикой Председатель Консультативного комитета излагает в устной форме доклад, который впоследствии будет издан в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи. Впредь до этого момента Комитет может ссылаться на доклад, приводя выдержки из краткого отчета о соответствующем заседании.

48. **Г-жа Афифи** (Марокко), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что она не видит никаких препятствий для удовлетворения ее просьбы. Поэтому Группе 77 и Китаю требуется время для проведения консультаций по этому вопросу.

49. **Председатель** предлагает прервать заседание для предоставления Группе 77 и Китаю времени на решение вопроса о том, будут ли они настаивать на удовлетворении своей просьбы.

---

*Заседание прерывается в 11 ч. 25 м. и возобновляется в 11 ч. 45 м.*

50. **Г-жа Афффи** (Марокко), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что после консультаций Группа 77 и Китай по-прежнему настаивают на своей просьбе об официальном опубликовании доклада Консультативного комитета и его распространении перед началом обсуждения.

51. **Г-н Зевелакис** (Греция), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Европейский союз согласен отложить обсуждение доклада до его опубликования, но что впоследствии следует обсудить общий вопрос, касающийся устного представления докладов Консультативного комитета.

52. **Председатель** говорит, что секретариат пересматривает программу работы Комитета на текущей части возобновленной сессии в целях удовлетворения просьбы Группы 77 и Китая. Он надеется, что члены с пониманием отнесутся к любым изменениям в программе, обусловленным этой просьбой.

53. **Г-н Зевелакис** (Греция), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Европейский союз хочет проявить гибкость в отношении просьбы Группы 77 и Китая, но не хочет, чтобы Комитет создавал прецедент в этом отношении.

*Заседание закрывается в 12 ч. 00 м.*